

# Business Newsletter

Polish - Swedish Chamber of Commerce Newsletter

Bądź na bieżąco - ze światem biznesu!



Credits: imagebank.sweden.se

## O tym przeczytasz:

- Rekordowy wzrost cen mieszkań
- Przedłużone restrykcje w Szwecji
- In memoriam Lars Bergström
- Spotkanie z Sonią Engström w Ateneum
- Tradycje kulinarne Szwecji premiera jesień 2021

**i wiele więcej...**

*Opracowanie  
Newslettera PSIG*

Zespół pod przewodnictwem:  
Prezes PSIG Magdaleny Pramfelt

Design/Tłumaczenia/Teksty:  
Patrycja Fusiewicz

Tłumaczenia/Teksty:  
Natalia Niewadzi  
Jakub Dobruń

Find us:



# Szwedzkie koncerny w dobrej formie

Szwedzki gigant, Volvo, pomimo obecnej sytuacji na świecie odnotowuje duże zyski. Zwiększone zapotrzebowanie na transport oraz popyt na ciężarówkę pozwoliło odwrócić sytuację na rynku. Pomimo zeszłorocznych negatywnych prognoz i widma bankructwa, firma rozwija się prężnie dzięki handlowi elektronicznemu.

Podobnym sukcesem może się pochwalić Ericsson, dobrze znane przedsiębiorstwo telekomunikacyjne, przodujące w technologii 5G. W tym wypadku zyski również przewyższyły prognozy, a sprzedaż wzrosła o 10% na przestrzeni kwartału.

Przymus korzystania z handlu na odległość i panująca sytuacja epidemiczna dla wielu branż okazała się zabójcza, lecz sprawna adaptacja do sytuacji w wypadku Volvo pozwoliła uratować biznes.

Rozwijający się przed pandemią e-handel rośnie z powodu zamknięcia sklepów i z przyzwyczajenia do wygodnych zamówień przez internet. Jedynym gigantem, który traci w czasie pandemii to H&M, który zamknie około 250 sklepów.

Źródło: Analys: "Sveriges största företag är i högform" | SVT Nyheter, Kristina Lagerström

## Rekordowy wzrost cen mieszkań

Ceny mieszkań biją rekord za rekordem. W marcu ceny w całej Szwecji wzrosły średnio o dwa procent. To gwałtowny wzrost w ciągu jednego miesiąca. W ujęciu rocznym wzrost ten wynosi obecnie nieco poniżej 20 procent, co jest rekordowym wzrostem cen. Jest on liczony w setkach tysięcy koron.

To, że ceny domów i większych lokali mieszkalnych rosną najbardziej, jest prawdopodobnie związane z pandemią koronawirusa, podczas której więcej osób poszukuje dla siebie większych domów. W niektórych częściach śródmieścia Sztokholmu cena za metr kwadratowy jest teraz wyższa w przypadku większych mieszkań niż mniejszych, co w zasadzie nigdy wcześniej się nie zdarzało.

Według ostatniego badania przeprowadzonego przez Szwedzkie Stowarzyszenie Brokerów, 65 procent brokerów przewiduje dalszy wzrost cen domów w drugim kwartale roku.

Źródło: svt.se

## Przedłużone restrykcje w Szwecji – pandemia musi być ograniczona

**Rząd Szwecji przedłużył 22 kwietnia obowiązujące restrykcje przeciwepidemiczne do 17 maja z powodu wciąż utrzymującej się wysokiej liczby zakażeń koronawirusem.**



Credits: Helena Wahlman

### Według prognozy w tym tygodniu epidemia Covid-19 miała tracić na sile.

'Być może jesteśmy na początku końca (pandemii), ale na razie nie możemy jeszcze myśleć o zniesieniu obostrzeń. Stanie się tak, jeśli spadnie liczba zakażeń' – oświadczył premier Szwecji Stefan Löfven.

Utrzymanie obostrzeń spowodowane jest również przeciążeniem i zmęczeniem pracowników służby zdrowia. – Naszym obowiązkiem jest zrobienie wszystkiego by im pomóc, wkrótce przed nami obchody Nocy Walpurgii, stwierdził premier.

W Szwecji restrykcje mające ograniczyć Covid-19 to m.in. limit zgromadzeń publicznych do 8 osób, zakaz serwowania alkoholu w lokalach gastronomicznych po godz. 20. W sklepach przebywać może jednocześnie jedynie ograniczona liczba osób. Zastanianie twarzy i ust maseczkami zalecane jest w transporcie publicznym w godzinach szczytu. Niektóre samorządy, m.in. w Uppsali oraz Lund, zapowiedziały zamknięcie parków i skwerów, w których w związku z popularnymi wiosennymi świętami jak Noc Walpurgii i Święto Pracy, mogą gromadzić się tłumy ludzi.

Według wcześniejszej prognozy Urzędu Zdrowia Publicznego (Folkhälsomyndigheten) tym tygodniu liczba zakażeń miała zacząć spadać, tak się jednak nie stało.

W ciągu ostatnich 14 dni zarejestrowano w Szwecji 794 przypadki zakażeń koronawirusem na 100 tys. mieszkańców. Od środy odnotowano 7736 przypadków. W ciągu ostatniej doby na Covid-19 zmarło 19 kolejnych osób, a łączna liczba ofiar śmiertelnych epidemii w kraju to 13 882.

Szwedzka służba zdrowia pozostaje przeciążona. W szpitalach przebywa obecnie 2,1 tys. osób. Liczba pacjentów na oddziałach intensywnej terapii przekroczyła 400; to więcej niż podczas drugiej fali epidemii, jaka dotknęła Szwecję pod koniec 2020 roku.

Musimy wytrwać, pomimo wiosennej pogody i coraz liczniejszych zaszczepieni i pomimo, że obostrzenia trwają już długo. Rozumiem, że tęsknimy za normalnością. Jest nam trudno, ale bądźmy w naszych staraniach razem, napisał premier na FB.

Na podstawie : ze Sztokholmu Daniel Zyśk (PAP), FB Stefan Löven.





# Członkowie PSIG - Aktualności



## Nagroda Czempiona Transformacji ADMA

### ADMA – tytuł Czempiona Transformacji dla Base Group

22.04.2021 Base Group otrzymała nagrodę Czempiona Transformacji ADMA w kategorii: Organizacja Nastawiona na Ludzi, przyznawanej przez European Advanced Manufacturing Support Centre (ADMA).

### Fabryka Przyszłości

Jest to dowód na to, że Base Group jest na najlepszej drodze ku „fabryce przyszłości”. Dodatkowo jesteśmy również wyróżniającą się firmą produkcyjną już nie tylko w skali polskiej, ale również europejskiej. Jest to dla nas potwierdzenie, że obrany przez nas kierunek dynamicznego rozwoju przedsiębiorstwa jest zauważalny w branży.

**W najbliższych latach będziemy kontynuowali nasze strategiczne działania w celu uruchomieniu na terenie naszego zakładu „fabryki przyszłości.”**

**Base Group to wykonawca konstrukcji przemysłowych. Specjalizujemy się w tradycyjnym i zrobotyzowanym spawaniu aluminium, stali nierdzewnej i stali czarnej. Spawanie wykonujemy zgodnie z międzynarodowymi standardami określonymi w normie ISO 3834-2.**

[Zobacz ofertę Base Group!](#)

Źródło: <http://www.basemetal.eu/>

## 9 000 autobus Scania Production Słupsk S.A!

### Wspaniały sukces całej załogi!

**Scania jest globalnym producentem pojazdów użytkowych, posiadającym fabryki na całym świecie.**

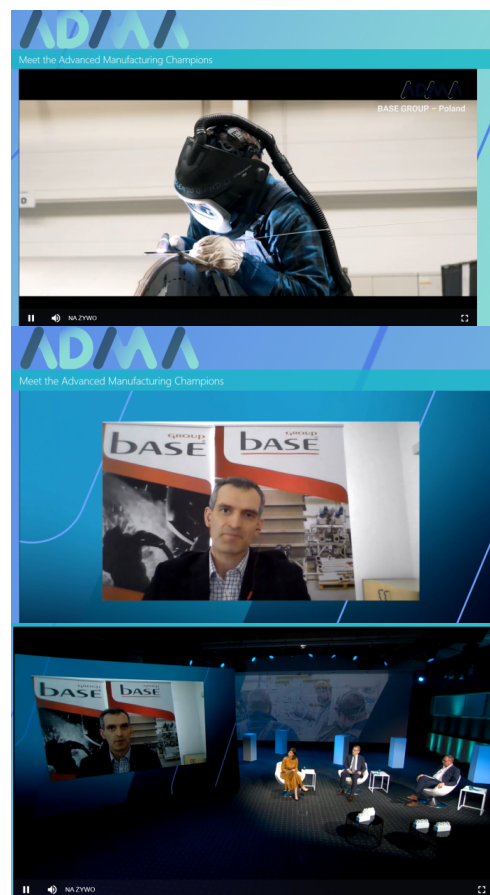
Produkcja bazuje na Scania Production System, wyraźnie określonym podejściu, pozwalającym spełniać potrzeby klientów, a jednocześnie osiągać wysoką rentowność, tempo rozwoju i konkurencyjność.

Sukces Scania jest wynikiem długofalowej, sprecyzowanej i efektywnej pracy zespołowej, w której każdy pracownik ma swój istotny udział. Dalszy rozwój Scania wymaga, aby wszyscy rozumieli i stosowali w praktyce wspólne wartości i zasady firmy.

Scania Production System (SPS) stanowi wspólną bazę, które umożliwiają spełnianie potrzeb klientów, a jednocześnie osiągnięcie wysokiej rentowności, tempa rozwoju i konkurencyjności.

[Czytaj więcej...](#)

Źródło: Scania Production Słupsk FB / [www.scania.com](http://www.scania.com)



Credits: <http://www.basemetal.eu>



Credits: Scania Production Słupsk FB

## Spotkanie z Sonią Engström

Studenci filologii szwedzkiej Ateneum mieli okazję uczestniczyć w serii spotkań z Sonią Engström. Tematyka spotkań obejmowała szwedzkie święta i tradycje oraz praktyczną stronę nauki języka, czyli ćwiczenia z rozumienia tekstów.



Credits: Ateneum FB

Pani Sonia Engström to lektorka języka szwedzkiego, która pracuje obecnie na Uniwersytecie Jagiellońskim.

Projekt został sfinansowany przez Szwedzki Instytut.

**SI.** Svenska  
institutet

## Rząd proponuje nowe przepisy i regulacje dotyczące migracji



Rząd przedstawił propozycje nowych przepisów dotyczących migracji. Każdy, kto otrzyma azyl w Szwecji, musi dostać również zezwolenie na pobyt czasowy, natomiast regulacje dotyczące uzyskania zezwolenia na pobyt stały będą zaostrzone.

Obowiązujące obecnie przepisy dotyczące migracji są tymczasowe. Zostały wprowadzone w 2016 roku, kiedy do Szwecji przyjechało bardzo wiele osób ubiegających się o azyl. Te regulacje mają jednak moc wiążącą tylko do 19 lipca tego roku.

Rząd, czyli Socjaldemokraci i Partia Zielonych, przedstawił swoje propozycje nowych przepisów dotyczących migracji i azylu.

Istniejące obecnie przepisy mają częściowo nadal obowiązywać. Przykładowo osoby, które chcą sprowadzić do Szwecji swoją rodzinę, muszą być w stanie opłacić mieszkanie i zapewnić wyżywienie. Każdy, kto otrzyma azyl, powinien otrzymać również zezwolenie na pobyt czasowy.

Zgodnie z propozycją niektóre przepisy będą bardziej rygorystyczne. Uzyskanie zezwolenia na pobyt stały będzie wiązało się ze spełnieniem większej ilości wymagań niż dotychczas.

Osoba starająca się o azyl w Szwecji musi być w stanie utrzymać się, znać szwedzki oraz nie może być karana za poważne przestępstwa. O zezwolenie na pobyt stały ma możliwość ubiegać się, posiadając już pozwolenie na pobyt czasowy od co najmniej trzech lat.

Rząd planuje, że ustawa wejdzie w życie 20 lipca tego roku.

Źródło: sverigesradio.se

## Tradycje kulinarne Szwecji premiera jesień 2021

Książka poświęcona historii kuchni szwedzkiej wzbogacona opowieściami, historiami oraz odniesieniami do literatury i sztuki. Uzupełnieniem części głównej będzie dwadzieścia przepisów kulinarnych, które łatwo można przygotować w polskich warunkach.

Autorką publikacji jest Magdalena Tomaszewska-Bolałek – badaczka kultury kulinarnej, kierownik Food Studies na Uniwersytecie SWPS, autorka książek: *Tradycje kulinarne Japonii*, *Japońskie słodczyce*, *Tradycje kulinarne Korei*, *Polish Culinary Paths*, *Tradycje kulinarne Finlandii*, *Deserownik* oraz *The Polish Table*. Zdobywczyni wielu Gourmand World Cookbook Awards, Prix de la Littérature Gastronomique, chińskiej Diamond Cuisine Award i Nagrody Magellana. Zajmuje się badaniami nad historią jedzenia, antropologią jedzenia, dyplomacją oraz turystyką kulinarną. Prowadzi spotkania, wykłady, warsztaty gotowania i pisze blog Kuchniokracja. Często pojawia się w mediach.

### Partnerom projektu możemy zaproponować

logo na czwartej stronie okładki

rozszerzenie części poświęconej produktowi w oparciu o ciekawe materiały dostarczone przez producenta (w tym np. stare reklamy itp.)

product placement

poprowadzenie spotkania o kuchni szwedzkiej ze szczególnym uwzględnieniem produktu

możliwość zamówienia książek z personalizowaną okładką

jesteśmy otwarci również na inne formy współpracy

### Kontakt

Radosław Bolałek  
Hanami

hanami@hanami.pl, tel. 603 277 785





# Dodatek do newslettera

## Valborgsmässoafton – szwedzka Noc Walpurgii



Credits: imagebank.sweden.se

W Szwecji Noc Walpurgii (skrótowo nazywaną przez Szwedów valborg) obchodzi się zawsze w ostatni dzień kwietnia. Valborgsmässoafton to stara tradycja sięgająca aż czasów średniowiecza.

Podczas valborgsmässoafton Szwedzi zwyczajowo rozpalają ognisko, słuchają studenckich piosenek i wiosennych przemówień oraz świętują odejście zimy. Valborg to święto, które dotarło do Szwecji z Niemiec w epoce średniowiecza, ma ono katolickie pochodzenie. Od XV wieku dzień ten obchodzony jest ku pamięci niemieckiej świętej Walburgi, która pomagała świętemu Bonifacemu nawracać plemiona germańskie na chrześcijaństwo.

Od dawna wierzono, że noc z 30 kwietnia na 1 maja to czas magiczny, kiedy to czarownice i nadprzyrodzone moce gromadzą się na zewnątrz. Według ówczesnych przesądów tej nocy czarownice latały na miotłach do starych miejsc kultu i spędzały czas w towarzystwie samego diabła. Aby je odstraszyć, hałasowano i rozpalano ogniska.

W Szwecji podczas Nocy Walpurgii rozpala się duży ogień, określany mianem valborgseld, valborgsmässoåbål, majbål, majkasa bądź najbardziej popularnie - majbrasa. Czasem pojawiają się też petardy i fajerwerki. Podczas rozpalania ognia chór męski śpiewa tradycyjne pieśni wiosenne, a jedna z obecnych osób wygłasza przemowę adresowaną wprost do wiosny. W przeszłości rozpalano ognisko, aby spalić to, co stare i zrobić miejsce dla nowego. Valborgsmässoafton nie jest dniem wolnym od pracy, ale zważywszy na fakt, że 1 maja to w Szwecji święto państwowe, 30 kwietnia wiele osób pracuje tylko pół dnia.

Źródło: [expressen.se](http://expressen.se)

## Urodziny Króla!



Credits: royalcentral.co.uk

H.M. Konung Carl XVI Gustaf (1946)

Urodziny Króla obchodzone są dnia 30 kwietnia (Noc Walpurgi). W tym roku para królewska świętuje urodziny króla w Pałacu Królewskim w Sztokholmie. Król pozostaje na tronie od 1974 roku.

Ze względu na trwającą pandemię obchody 75-lecia są ograniczone.

O godzinie 12.00 szwedzkie siły zbrojne będą strzelać tradycyjny salut dla Króla z Skeppsholmen w Sztokholmie, Kungshall w Karlskrona, Skansen Lejonet w Göteborgu, Kusthögden w Härnösand i Kvarnängen w Boden.

W tym roku odwołano również tradycyjne obchody króla szwedzkich sił zbrojnych na zewnętrznym dziedzińcu Pałacu Królewskiego.

Źródło: [kungahuset.se](http://kungahuset.se)



Credits: kungahuset.se

## Pożegnanie...

2 kwietnia odszedł przedwcześnie w wieku 56 lat Lars Bergström, wieloletni członek Rady Szwedzko-Polskiej Izby Handlowej w Sztokholmie.

Lars pracował jako Chief Representative w Biurze Krajów Skandynawskich Banku Raiffeisen Bank International AG w Szwecji.

Bliskie Mu były kwestie rozwoju polsko-szwedzkich relacji gospodarczych a także powodzenie polskich przedsiębiorców w Szwecji. Pamiętamy Jego zaangażowanie w sprawy dotyczące założenia kont bankowych dla polskich firm w Szwecji i udział w naszym seminarium na ten temat w 2020 r.

Dziękujemy za życzliwość, jaką mnie i naszą Izbę, darzył przez lata.

Rodzinie i Bliskim przekazuję wyrazy głębokiego żalu i współczucia.



Credits: linkedin.com

Magdalena Pramfelt





Credits: imagebank.swede.se/anna\_hallams



Credits: imagebank.swede.se tina\_stafren



Credits: imagebank.swede.se Doris Beling



Credits: imagebank.swede.se Tina Stafren

# Zdrowej Majówki, bądźmy ostrożni!